

Porównanie tłumaczeń Psalmów 133:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pieśń stopni. Dawidowa.* Oto, jak dobrze i miło, Gdy bracia żyją w zgodzie!** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pieśń pielgrzymów. Dawidowa. O, jak to dobrze i miło, Gdy bracia żyją w zgodzie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pieśń stopni Dawida. Oto jak dobrze i jak miło, gdy bracia zgodnie mieszkają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pieśń stopni Dawidowa. Oto jako rzecz dobra, i jako wdzięczna, gdy bracia zgodnie mieszkają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pieśń stopniów, Dawid. Oto jako dobra a jako wdzięczna rzecz mieszkać braciej razem:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pieśń stopni. Dawidowa. Oto jak dobrze i jak miło, gdy bracia mieszkają razem;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pieśń pielgrzymek. Dawidowa. O, jak dobrze i miło, Gdy bracia w zgodzie mieszkają!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pieśń pielgrzymkowa. Dawida. O, jak to dobrze i miło, gdy bracia w zgodzie mieszkają!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pieśń wstępowań. Dawida. Jaka radość i szczęście, gdy bracia mieszkają wspólnie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pieśń wstępowań; Dawida. Jakże miłą i dobrą jest rzeczą, gdy bracia razem mieszkają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пісня ступенів. Ось, благословіть Господа, всі господні раби, що стоїте в господньому домі, в дворах дому нашого Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pieśń pielgrzymia Dawida. O, jak jest pięknie i miło, kiedy bracia zgodnie przebywają.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto jak dobrze i jak miło, gdy bracia mieszkają ze sobą w jedności!

¹⁾ Ps zaliczany do zbioru Pieśni Syjonu (pod. jak Ps 46, 48; 76, 84, 87, 122, 133, 137).

²⁾ Lub: Gdy bracia mieszkają ze sobą.

³⁾ <x>10 13:8</x>; <x>400 7:6</x>; <x>470 10:21</x>